



## Voyage d'études à Oświęcim 2018



Visite de  
l'ancien camp de concentration  
et d'extermination  
Auschwitz-Birkenau


### INFORMATIONS PRATIQUES ET PROGRAMME

Le voyage de  
2018 est soutenu  
par



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte

Comité Auschwitz Luxembourg

Supermarchés Cactus S.A. 

# PROGRAMME DU VOYAGE D'ETUDES A AUSCHWITZ

du 25 octobre au 30 octobre 2018

## Jeudi 25 octobre

Départ	Bus 1	Parking Däich Ettelbruck	21.00 heures
Départ	Bus 1 + 2	P&R Luxembourg-Bouillon	22.00 heures

Entreprise de Transport: Sales-Lentz

## Vendredi 26 octobre

Arrivée à Oswiecim/Auschwitz (après-midi)

Présentation du témoin M. Paul Sobol

Activités pédagogiques

## Samedi 27 octobre

Visite d'Auschwitz I (Stammlager)

Cérémonie de commémoration au mur des fusillés

Discussion avec le témoin, rescapé des camps

Activités pédagogiques

## Dimanche 28 octobre

Visite d'Auschwitz II (Birkenau)

Cérémonie de commémoration au monument international

Discussion finale avec le témoin

Activités pédagogiques

## Lundi 29 octobre

Départ d'Oswiecim/Auschwitz

Visite de Cracovie (ancien quartier juif, vieille ville, ...)

Départ de Cracovie (vers 19.00 heures)

## Mardi 30 octobre

Arrivée à Luxembourg (début après-midi)

➔ Nous invitons les accompagnateurs de chaque groupe ainsi que les participants privés à des réunions le vendredi, le samedi et le dimanche (après le repas du soir à l'IJBS).

## INFORMATIONS PRATIQUES

### Organisation

Le voyage est organisé par *Témoins de la 2e génération*, a.s.b.l. présidée par Monsieur Charles Goerens.

Des informations supplémentaires peuvent être consultées et téléchargées en format pdf/ Word sur le site de l'organisateur [www.temoins.lu](http://www.temoins.lu).

### Participants

**La participation au voyage est réservée aux élèves des classes de 2<sup>e</sup>-1<sup>re</sup> resp. 12<sup>e</sup>-13<sup>e</sup> (avec accompagnateurs/-trices), à des jeunes (d'au moins 17 ans) ainsi qu'à des étudiant-e-s de l'Université du Luxembourg.**

D'autres personnes adultes peuvent participer à titre privé mais uniquement dans la mesure des places disponibles.

### Témoin

Actuellement, **Monsieur Paul Sobol** a confirmé sa présence.

### Contact (en cas d'urgence uniquement)

Internationale Jugendbegegnungsstätte in Auschwitz (IJBS)

Ul. Legionow, 11

PL- 32600 Oswiecim

Tel: +48-33-843 21 07 (réception)

Fax: +48-33-843 23 77 ou +48-33-843 39 80

### Passeport et Visa

- Pour pouvoir entrer en Pologne, il faut obligatoirement une carte d'identité ou un passeport **valide** (ressortissant de l'UE).
- L'élève **non ressortissant de l'UE** est prié de se renseigner auprès de l'ambassade de son pays d'origine pour de plus amples informations quant à l'obligation de visa.
- Un dernier **contrôle** des pièces d'identité sera effectué avant le départ. Les participants ne possédant pas les documents de voyage nécessaires ou valides seront refusés.

### Autorisation de sortie du territoire

L'autorisation de sortie du territoire est un document officiel par lequel un parent ou tuteur autorise un **mineur** à sortir du territoire luxembourgeois, en transmettant éventuellement son autorité à une autre personne. L'autorisation de sortie du territoire n'est pas une pièce d'identité et ne remplace pas une pièce d'identité.

Ce document est disponible à la commune et doit être signé par le père, la mère ou le tuteur.

## Participation

La participation normale s'élève à € 250,-. Grâce à nos sponsors, la participation a été fixée à € **200,-** (tarif 2018 ; pour les élèves; le même tarif s'applique aux étudiant-e-s et aux jeunes ainsi qu'aux accompagnateurs/-trices).

Pour tous ceux se joignant au groupe à titre privé, nous facturerons un prix non-subventionné € 400,- (tarif 2018).

Prière de verser la somme **par lycée** (par groupe) au plus tard avant le départ au compte de notre association après la réception d'une facture :

**BGLL IBAN LU17 0030 3192 8895 0000**

**Communication : Voyage Auschwitz 2018 + nombre de participants + nom du lycée/participant**

Le prix comprend le voyage, le logement, les repas (sauf à Cracovie), les entrées pour les camps et les visites guidées.

**Un subside peut être accordé par la FONARES (Fondation Nationale de la Résistance) sous condition que les lycées présentent un dossier.**

## Règles de vie

- **Interdiction de fumer** dans les bus, sur les sites historiques et dans les chambres!
- **Alcool** strictement **interdit** dans les bus, sur tous les sites du camp et dans les chambres !
- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dormir dans le couloir du bus. Tous les passagers doivent attacher leur **ceinture de sécurité**.
- Les participants garderont les **mêmes places** dans les bus pendant le voyage et les déplacements à Oswiecim.
- Les accompagnateurs/-trices veilleront à ce que les élèves ne fument pas et ne consomment pas d'alcool pendant les discussions avec nos témoins.
- Toute **sortie** à Oswiecim et toute consommation d'alcool doivent être accordées par les responsables de groupe.

## Logement à Oswiecim

Les groupes seront logés sur 2 sites:

- Auberge de Jeunesse: *Internationale Jugendbegegnungsstätte in Auschwitz* (IJBS) <http://www.mdsm.pl/de/>
- Hotel Olecki : <http://www.hotelolecki.pl/>



La répartition des chambres (à 2, 3, 4 ou 5 lits) sera organisée par l'association *Témoins de la 2e génération*.

## Visite à Cracovie

Nous avons réservé une visite guidée des anciens quartiers juifs de Cracovie (comprise dans le prix).

## Repas inclus

- **Voyage aller:** petit-déjeuner, casse-croûte (distribué dans le bus),

- **Oswiecim:** repas communs à l'IJBS

Vous pouvez réserver des repas végétariens. Prière d'indiquer le choix sur la fiche d'inscription.

- **Voyage retour:** petit-déjeuner

### Vêtements

Pour les visites des anciens camps, prière de prévoir des vêtements et chaussures adaptés. Nous recommandons de consulter [www.wetter-online.de](http://www.wetter-online.de) ou un site similaire avant le départ.

### Argent

Nous recommandons de se procurer des ZLOTYs polonais au Luxembourg (BCEE p.ex.). On peut échanger les € sur place (bureaux de change, entre autres à l'intérieur du camp). Les paiements et les prélèvements *bancomat* (V-pay, Visa, Mastercard) sont possibles.

**1 € = 4.30 zł.**  
**10 zł. = 2.33 €**

### Divers

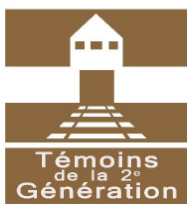
Il pourrait être utile que les élèves indiquent d'éventuelles particularités médicales (allergies, maladies chroniques...) à leurs professeurs.

### Lycées et groupes participants (\* 1<sup>re</sup> participation)

1. Atert Lycée Redange (ALR)
2. Athénée de Luxembourg (AL)
3. Ecole Privée Sainte Anne Ettelbruck (EPSA)
4. Lycée Aline Mayrisch Luxembourg (LAML)
5. Lycée Classique Diekirch (LCD)
6. Lycée de Garçons Luxembourg (LGL)
7. Lycée Michel Rodange Luxembourg (LMRL)
8. Lycée Technique de Bonnevoie (LTB)\*
9. Lycée Technique des Professions de Santé (LTPS)
10. Maacher Lycée Grevenmacher (MLG)\*
11. Max-Planck-Gymnasium Trier (MPG)
12. Université du Luxembourg (UdL)
13. Foyer Taboo Jokers Rumelange (Caritas)



Prière de renvoyer la fiche remplie sur ordinateur  
pour le **16 octobre 2018**  
par courriel à :  
[simone.thill@education.lu](mailto:simone.thill@education.lu)  
Fiche en format WORD téléchargeable sur le site [www.temoins.lu](http://www.temoins.lu)



Prière de renvoyer la fiche remplie sur ordinateur  
pour le **16 octobre 2018**  
par courriel à :  
[simone.thill@education.lu](mailto:simone.thill@education.lu)  
Fiche en format WORD téléchargeable sur le site [www.temoins.lu](http://www.temoins.lu)

Fiche d'inscription  
pour le voyage d'études à Auschwitz  
du 25 octobre au 30 octobre 2018

Nom du lycée :

	Nom de l'élève	Prénom	Sexe	Nat.	Adresse	Tél. + gsm	No matricule
1.							
2.							
3.							
4.							

	Nom de l'élève	Prénom	Sexe	Nat.	Adresse	Tél. + gsm	No matricule
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

**Accompagnateurs responsables:**

11.							
12.							

Nombre de menus végétariens :

Fiche d'inscription 2018 page 2

**Listes d'attente**

**Liste d'attente**

	Nom de l'élève	Prénom	Sexe	Nat.	Adresse	Tél. + gsm	No matricule
13.							
14.							

Prière de fournir toutes les informations demandées.

